

**Hans Eminens Kardinal Biskops Predikan
Jungfru Marias utkorelse och fullkomliga
renhet 2022**

Varje år får vi fira de stora Maria-festerna parallellt med de högtider när vi firar Jesu eget mysterium. När vi tänker på Maria är det alltid för att hon skall hjälpa oss att komma Jesus närmare. Ingen har levt så nära Jesus som Jungfru Maria. Nu under advent tänker vi på henne som får bära Jesus som ett foster i sitt jungfruliga sköte. Maria får bli Guds moder och föda Jesus Kristus till världen, för vår frälsnings skull. Därför kan vi få så stor hjälp av Maria för att ta emot Jesus i vårt eget liv. Varje gång vi ber "Var hälsad Maria", "Var hälsad du högt benådade! Herren är med dig" (Luk 1:28) får vi glädja oss över att hon vill dela med sig av sin närhet och kärlek till Jesus till var och en av oss.

Idag får vi fira den obefläckade avlelsen, alltså att Maria blev utvald, utkorad för att få föda Guds enfödde Son till världen. Därför blev hon från början fullkomligt befriad från all synd. I förskott fick hon ta del av Jesu fulla frälsning för att kunna bli hans obefläckade moder. Hon är den alltid rena Jungfrun som blev överskuggad av den Helige Ande vid bebådelsen, när hon sade ja till Guds kallelse. Utan mans medverkan fick hon bli moder som jungfru. Och jungfru förblev hon alltid. Samtidigt som hon blev Jesu moder blev hon också vår moder. "Ty ingenting är omöjligt för Gud" (Luk 1:37). Vi är så djupt förenade med hennes Son i hans mystiska kropp, kyrkan, att vi också blir hennes barn. Hon ber för oss för att vi skall bli allt mer lika Jesus. Vi blir så att säga Jesu adopterade syskon genom henne. Vi tillhör samma familj, kyrkans heliga familj.

Därför måste vi leva i enlighet med denna stora nåd och gåva som vi har fått. Varje dag får vi tacka Gud för att vi får tillhöra hans familj, kyrkan. Där blir Jesus vår bror och Jungfru Maria vår mor. Med sådana släktingar måste vi också gå helighetens väg. "Före världens skapelse har han utvalt oss i honom till att stå heliga och fläckfria inför sig i kärlek. Han har förutbestämt oss till att få söners rätt genom Jesus Kristus och förenas

عظة نيافة الكاردينال

مار انديش اربوريليوس السامي الاحترام..

عيد مريم العذراء المحبول بها بلا دنس أصلي 2022

نحنفل في كل عام بعيد مريم العذراء بالتزامن مع احتفالنا بعيد ميلاد الرب يسوع نفسه. ونفكر في مريم، لأننا نعتقد أنها ستساعد في الاقتراب من يسوع. فلم يعيش أحد قريباً من يسوع مثل مريم العذراء. وخلال زمن المجيء، نفكر في المرأة التي حبلت بيسوع وحملته جنيناً في رحمها. وستصير مريم والدة الله وتلد يسوع المسيح في العالم، من أجل خلاصنا. ولهذا السبب يمكننا أن نحصل على كل العون من مريم لتقبل يسوع في حياتنا. وفي كل مرة نصلي "السلام عليك يا مريم"، "يا ممتلئة نعمة! الرب معك" (لوقا 1: 28) يمكننا أن نفرح لأنها تُريد أن تُشركنا بقربها ومحبتها ليسوع وتعطي لكل واحد منا.

نحنفل اليوم بالمحبول بها بلا دنس، والذي يعني أن مريم اختيرت من أجل أن تلد ابن الله الوحيد في العالم. لذلك أصبحت من البداية متحرر تماماً من كل خطيئة. وقبل أن تصبح والدته الطاهرة شاركت في خلاص يسوع الكامل. هي العذراء النقية التي حلَّ الروح القدس عليها في البشارة عندما قالت "نعم" لله. ودون أن تعرف رجلاً، أصبحت أماً عذراء. وعذراء بقيت دائماً. وفي نفس الوقت الذي أصبحت فيه أم يسوع، أصبحت أيضاً أمّاً لنا: "لأن لا شيء مستحيل عند الله" (لوقا 1:37). ونحن مرتبطون بعمق مع ابنها في جسده السري، الكنيسة، فأصبحنا نحن أيضاً أبنائها. فهي تصلي من أجلنا حتى نصبح أكثر فأكثر مثل يسوع. نصبح يسوع، وإذا جاز التعبير، تصيرنا أخوة له من خلالها. نحن ننتمي إلى نفس العائلة، عائلة الكنيسة المقدسة.

لذلك، يجب أن نعيش وفقاً لهذه النعمة والعظمة التي أعطيت لنا. وفي كل يوم علينا أن نشكر الله أننا نستطيع أن ننتمي إلى عائلته، الكنيسة، حيث يسوع هو أخونا ومريم العذراء هي أمنا، ومعهم وبقرتهم يجب أن نسير في طريق القداسة. "فاختارنا فيه قبل انشاء العالم لتكون عنده قديسين بلا لوم في المحبة، وقضى بسابق تدبيره أن يتبنانا بيسوع

med honom” (Ef 1:4-5). Varje dag får vi försöka göra något vackert av vårt liv, för Gud och för vår nästa. ”Vi skall vara Gud till pris och ära” (jfr Ef 1: 6, 12). Tänk om vi varje morgon när vi ber vår morgonbön hade denna intention: idag vill jag med Marias hjälp göra något fint för att hjälpa den människa som Jesus sänder i min väg. Vi får tro att det finns förberedda gärningar som ligger och väntar på oss. Vi kan göra så mycket gott om vi verkligen tar vara på alla de möjligheter som Gud har gett oss.

Som varje mor vill Maria uppfostra oss så att vi blir goda, ja, heliga människor. Hon vill lära oss att be. Om vi förenar oss med henne blir det mycket lättare att bli stilla i bön och närma oss Jesus med henne. I Maria ser vi hur vi skall förhålla oss i bönen. När hon får budskapet genom ängeln säger hon ”Må det ske med mig som du har sagt” (Luk 1:38). I bönen gäller det mer att försöka lyssna till Guds röst, till vad han vill säga oss och vad han vill göra med oss. Bön är alltid dialog mellan Gud och oss människor. Vi får be om det vi ser som viktigt. Samtidigt är det mest väsentliga att lära sig att lyssna till Gud och göra hans vilja. Liksom Jungfru Maria får vi vara lyhörda för Guds röst och lyda hans bud.

I Marias lovsång, Magnificat, som kyrkan ber varje kväll i vesper, ser vi att Maria vill lovsjunga och tacka Gud för allt vad han har gjort för sitt folk. Maria kan lära oss denna tacksamhet gentemot Gud som hjälper oss att bevara vår inre frid och glädje. Det är så lätt att fastna i missnöje och klagan. När vi ber med Maria lär vi oss att jubla och sjunga till Guds pris och ära. Varje gång vi kommer till mässan måste vi försöka lägga ifrån oss alla problem och allt annat som hindrar oss att tacka och lovsjunga Herren. I liturgin kan vi bli av med allt vad bitterhet och besvikelse heter. Eukaristi betyder tacksägelse. Jungfru Maria kan hjälpa oss att växa in denna grundhållning av tacksamhet mot Gud för allt han gör för oss och för att han gett oss sin egen Son. Nu i advent kan vi tillsammans med Maria tacka Gud för att han vill ge oss sin egen Son. Försök därför hitta stunder då ni kan bli tysta och stilla i bön tillsammans med Maria och så förbereda er andligt inför julens stora högtid.

المسيح على ما ارتضى وشاء" (افسس 1: 4-5). كل يوم نعيشه هو نعمة، وعلينا أن نصنع شيئاً جميلاً من حياتنا، من أجل الله ومن أجل القريب: "لحمد نعمته المجيدة التي أنعم بها علينا" (أفسس 1: 6، 12). ماذا لو كنا وفي كل صباح نصلي بهذه النية: أريد أن أفعل شيئاً لطيفاً بمساعدة مريم، فأصير عوناً لذلك الذي يرسله يسوع في طريقي. علينا أن نؤمن أن هناك أعمال عظيمة تنتظرنا. يمكننا أن نفعل الكثير من الخير إذا عرفنا كيف نستفيد حقاً من الفرص التي يعطينا إياها الله.

مثل كل أم، تريد مريم أن تربينا لنصبح شعباً صالحاً، نعم، مقدسين. إنها تريد أن تعلمنا الصلاة. وإذا اتحدنا معها، فسيكون ذلك أسهل أن نصلي ونقترب إلى يسوع. في مريم، نعرف مثال وقيمة الصلاة. فهي التي قالت للملاك " / معنى هذه التحية" (لوقا 1: 38). ففي الصلاة، الأهم هو الأصغاء الى صوت الله، لما يريد أن يقوله لنا وماذا يريد أن يفعل معنا. الصلاة هي حوار بين الله وبيننا نحن البشر. يمكننا أن نطلب ما نعتقد أنه مهم. في الوقت نفسه، يبقى أن الشيء الأكثر أهمية هو أن نتعلم كيف تصغي إلى الله وأن نفعل ما يريده منا. مثل مريم العذراء، يجب أن نتجاوب مع صوت الله ونطيع وصاياه.

في نشيد "تعظم نفسي الرب"، نشيد العذراء مريم، الذي تصليه الكنيسة كل مساء في صلاة الغروب (بحسب طقس الكنيسة اللاتينية)، نرى كيف أن مريم تريد أن تتشدد الشاء وتشكر الله على كل ما فعله من أجل شعبه. مريم مثال ومعلمة الشكر لله وهو ما يساعدنا في الحفاظ فينا على السلام والفرح الداخليين. فمن السهل جداً الوقوع في حالة من الغضب والشكوى. ولكن عندما نصلي مع مريم، نتعلم أن نفرح ونُرنم لتسبيح الله ومجده. وفي كل مرة نشارك فيها في القداس الإلهي، يجب أن نحاول نضع جانباً كل المشاكل وكل شيء آخر يمنعا من شكر الرب وتسبيحه. في الليتورجيا يمكننا أن نتخلص من الغضب وخيبة الأمل. "افخارستيا" يعني "الشكر". مريم العذراء تساعدنا على النمو في هذا الموقف الأساسي المتمثل في الشكر لله على كل شيء صنعه لنا، وعلى أبنه الذي أعطاه لنا. الآن في "زمن المجيء" (زمن البشارة) نستطيع أن نشكر الله مع مريم على

أنه يريد أن يعطينا أبنه. وأن نحاول أن نجد اللحظات للدخول في الصمت والصلاة مع مريم ونهياً أنفسنا روحياً لعيد الميلاد المجيد.

Lever vi i gemenskap med Maria och försöker efterfölja henne kommer vi också Jesus ännu närmare. Hennes stora uppgift som vår moder är att hjälpa oss att bli mer förenade med Jesus i vårt dagliga liv, så att han kan lysa upp vardagens alla uppgifter och utmaningar med sitt ljus. Då kan han använda oss för att sprida sin kärlek och omsorg till de människor som behöver vår hjälp. I evangeliet läser vi om hur Maria begav sig över bergen för att besöka och stödja sin äldre släkting Elisabeth som väntade barn på sin ålderdom, det barn som skulle bli Johannes Döparen. Maria kan hjälpa oss att upptäcka vem som behöver vår hjälp och omsorg, inte minst de äldre människor omkring oss som ibland kan vara mycket ensamma och känna sig övergivna.

Firar vi advent med Maria kan hon inspirera oss på många sätt: att be, att söka Jesus av hela vårt hjärta, att hjälpa de gamla, sjuka och bortglömda människor som behöver vår hjälp. Maria blev helt bevarad från allt vad synd heter. Därför kan hon hjälpa oss att bli befriade från den synd och den brist som vi bär med oss. Advent är omvändelsens tid. Vi kan behöva gå till bikt för att förbereda oss för julens glädje. Vi måste akta oss så att advent inte blir en tid då vi uppslukas av allt det materiella, så att vi försummar det andliga budskapet. Det är Jungfru Marias stora gåva till oss: att hjälpa oss att förstå vad advent egentligen är, en tid då vi längtar efter Jesus och är öppna för allt vad han vill göra med oss. Låt oss därför bli kvar hos Maria under hela denna tid fram till jul. Då blir det inte bara en god jul utan en bättre jul - och till och med den bästa jul vi har haft.

فإذا عشنا في شركة مع مريم وحاولنا أن نتبعها، فسنكون أقرب إلى يسوع. رسالتها العظيمة كأمّ لنا هي مساعدتنا على أن نصبح أكثر اتحاداً بيسوع في حياتنا اليومية، فينير حياتنا بكل صعوباتها وتحدياتها. ويستخدمنا لنشر محبته ومحبة أخوتنا وخاصة المحتاجين منهم. نقرأ في الإنجيل كيف أن مريم ذهبت في طريق طويل وعبرت الجبال لزيارة قريبتها الطاعة في السن اليصابات، والتي كانت تنتظر طفلاً في شيخوختها، الطفل الذي سيصبح يوحنا المعمدان. يمكن لمريم أن تساعدنا على اكتشاف من يحتاج إلى مساعدتنا والاهتمام به، وخاصة كبار السن من حولنا والذين يعيشون في كثير من الأحيان في عزلة ووحدة.

إذا احتقلنا بزمن المجيء مع مريم، يمكننا أن نلهمنا بطرق عدة: الصلاة، والبحث عن يسوع بكلّ قلبنا في مدّ يد العون إلى المسنين والمرضى والمنسيين الذين يحتاجون إلى مساعدتنا. لقد حفظ الله مريم تماماً من كلّ خطيئة. ولهذا هي قادرة على أن تساعدنا على التحرّر من الخطيئة واللامبالاة بالآخر. زمن المجيء هو وقت التوبة. قد نحتاج للذهاب إلى الاعتراف للاستعداد لعيش فرح الميلاد. يجب أن نكون حريصين على ألا يصبح زمن المجيء وقتاً ننعلم في الماديات وننسى الرسالة الروحية. العذراء مريم هي هدية الله العظيمة لنا: لمساعدتنا على فهم ما هو حقاً زمن المجيء، والبحث عن يسوع والانفتاح على كل ما يريد أن يصنعه لنا. دعونا لذلك نبقي قريبين من مريم طوال هذا الوقت حتى عيد الميلاد. وعندها لن يكون الميلاد مجرد عيد سعيد - بل الأفضل لنا على الإطلاق.